

# Vigyázat

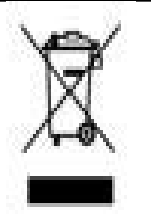
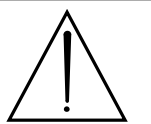


Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

## Vigyázat, forró felület!

**VIGYÁZAT: A készülék egyes részei felforrósodnak, így égési sérüléseket okozhatnak. Figyeljen a közelben lévő gyermekekre és a veszélyeztetett személyekre.**

- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve akkor, ha folyamatosan figyel rájuk.
- A 3 és 8 év közötti gyermekeknek csak akkor szabad be- vagy kikapcsolniuk az egységet, ha a ventilátort megfelelő helyzetben helyezték el vagy szerelték be, és ha a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy utasításokat kaptak a gép biztonságos használatához, és megértették a lehetséges veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekeknek nem szabad csatlakoztatniuk vagy beállítaniuk a készüléket, sem tisztítani vagy használni azt, vagy karbantartást végezni rajta.
- Ezt az egységet legalább 8 évesnél idősebb gyermekek és sérült fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű felnőttek vagy a használatból kapcsolatos tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező emberek is használhatják, ha megfelelően felügyelik őket, vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatához, és ha megértették a kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek a tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezheti.
- Az eszközt jogosult személynek kell csatlakoztatnia az érvényben lévő előírásoknak és szabályoknak megfelelően.
- A termék használati útmutatójaért lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal. Közzölje velük a szerviz kézikönyv jóállásról szóló részében feltüntetett számot.
- Ne használja a készüléket sérült tápkábellel.
- Ne szerelje az eszközt közvetlenül fix aljzat alá.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Vigyázat:</b> a túlmelegedés elkerülése érdekében, biztonsági okokból nem szabad a fűtőpanelt letakarni.                                                                                                                                                  |
|  | Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem a háztartási hulladékkal együtt, hanem külön kell kezelni és újra kell hasznosítani. A selejtezési begyűjtést és újrahasznosítást a helyi rendelkezések és előírások (DEEE 2002/96/CE) szerint kell végezni. |
|  | A készülék nagy tengerszint feletti magasságba történő telepítésekor a kimenő levegő hőmérséklete nagyobb lesz (10 °C 1000 m magasságváltozásnál).                                                                                                           |

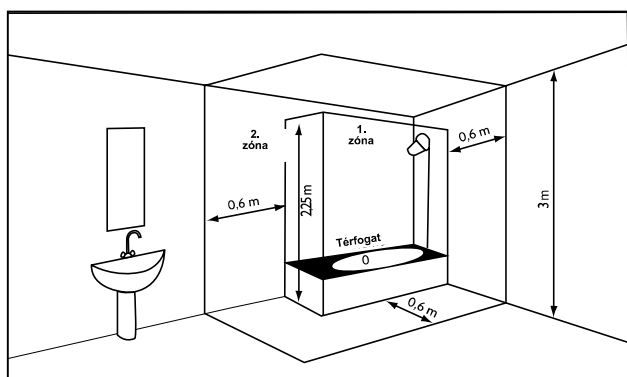
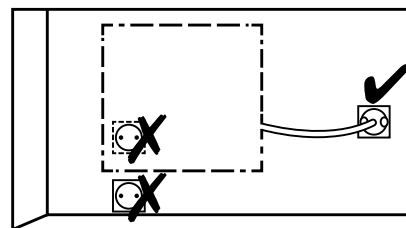
# ELŐKÉSZÜLET AZ ESZKÖZ ÜZEMBE HELYEZÉSÉHEZ

## Hová kell beszerezni az eszközt?

- Ezt a berendezést lakóhelyen történő beszerelésre tervezték. Kérjük, kérdezze meg a forgalmazót, mielőtt bármilyen más célra használná.
- Az eszközt a szokásos szakmai gyakorlatnak megfelelően és az adott ország jogszabályainak betartásával kell felszerelni (NFC 15-100 Franciaország esetén).
- A berendezés 2-es besorolású, és IP 24-es, fröccsenő víz elleni védelemmel rendelkezik. Az eszköz a fürdőszoba 2. zónájába szerelhető be. Tilos az eszközt az 1. zónába szerelni. Az eszközt úgy kell felszerelni, hogy a kapcsolókat és az egyéb vezérlőket a fürdőkádban vagy zuhany alatt tartózkodó személyek ne érinthessék meg.

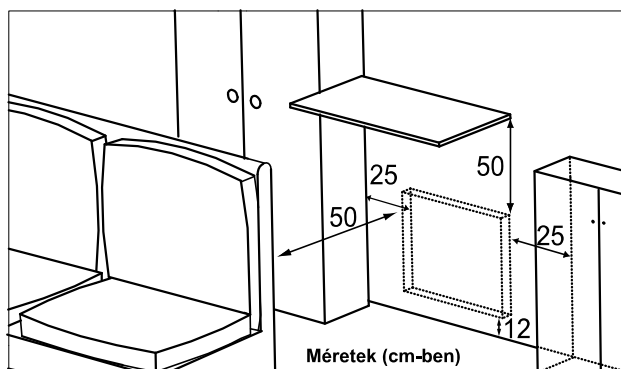
## Ne szerelje be az eszközt:

- Olyan légáramlatban, amely befolyásolhatja a beállítást (például központi mechanikus szellőztetőegység alatt stb.).
- Rögzített hálózati aljzat alatt vagy függöny vagy más éghető anyag közelében.
- Szabályos helyzetben a levegőkimenet rácsa és a vezérlőegység látható az eszköz felső részén. Tilos a vízszintes egységet függőlegesen, illetve a függőlegesen vízszintesen felszerelni.



1. zóna Nincs elektromos eszköz

2. zóna IPX4 II. osztályú villamos készülék (EN 60335-2-43 szabvány: 2003/A2 : 2008)

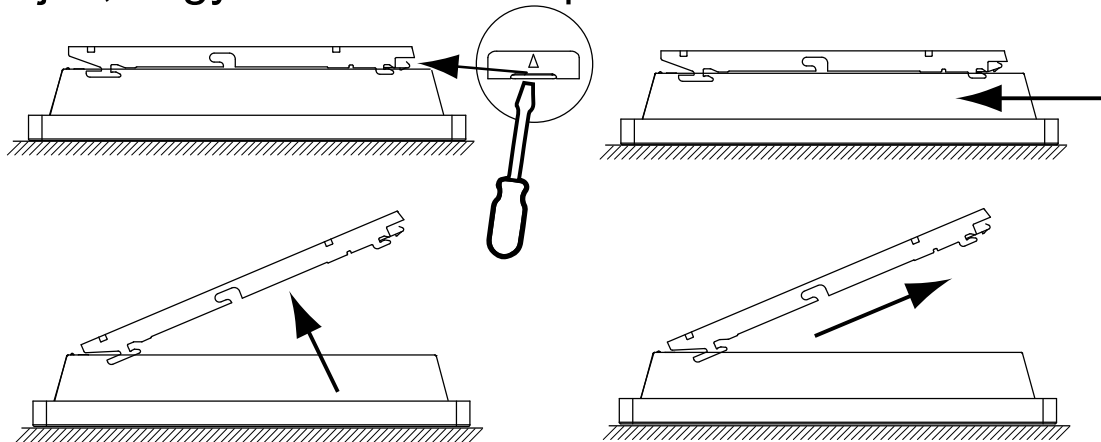


Tartsa meg a minimális távolságokat a berendezés elhelyezésekor.  
Ne szereljen polcot a függőleges készülék fölé.

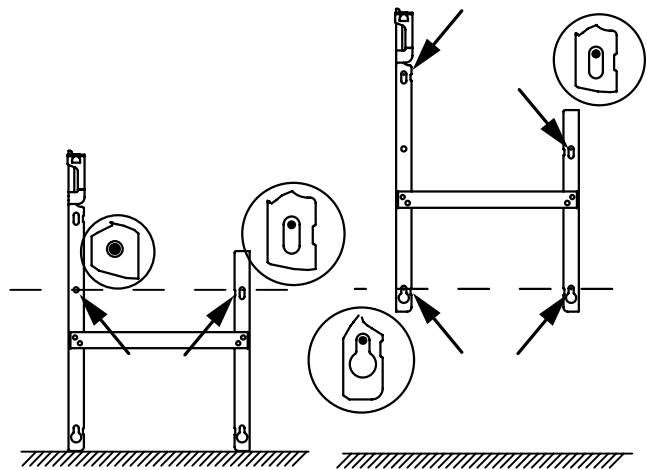
## BESZERELÉS

### Oldja a készülék akasztókonzolyját

Javasoljuk, hogy fektesse a fűtőpanelt sík felületre arccal lefelé.



### Rögzítse az akasztókonzolt



## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

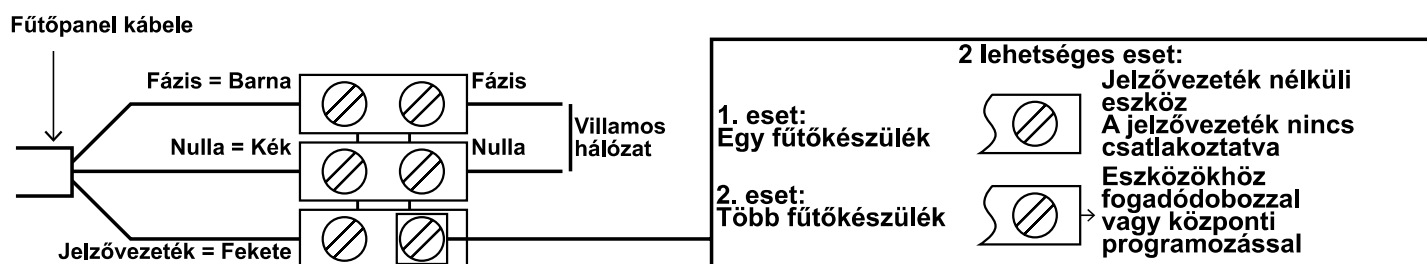
### A készülék csatlakoztatása - eszköz jelzővezetékkel

- A készüléket 220/230 V-os, 50/60 Hz-es hálózatról kell táplálni.
- A készülék áramellátását közbenső kapcsoló nélkül, közvetlenül a megszakító után kell a táphálózatra csatlakoztatni.
- Az eszközt csatlakozódobozon keresztül kell a táphálózatra csatlakoztatni. Nedves környezetben, például fürdőszobákban és konyhákban, a csatlakozódobozt a padlótól legalább 25 cm magasan kell felszerelni.
- Földelés csatlakoztatása tilos. **Ne csatlakoztassa a jelzővezeték (fekete) a földeléshez.**
- Az áramellátást a többsarkú leválasztóeszköz után közvetlenül a hálózatra kell csatlakoztatni a telepítési szabályoknak megfelelően.

- Ha megsérült a villamos kábel, villanyszerelőnek kell kicserélnie.
- Ha jelzővezeték és 30 mA-es áram-védőkapcsolót használ (pl.: fürdőszobában), a jelzővezeték tápellátását ugyanazzal az áram-védőkapcsolóval kell megoldani.

## Kapcsolási rajz az eszközhöz

- Kapcsolja ki az áramellátást és csatlakoztassa a vezetékeket a következő ábra szerint:



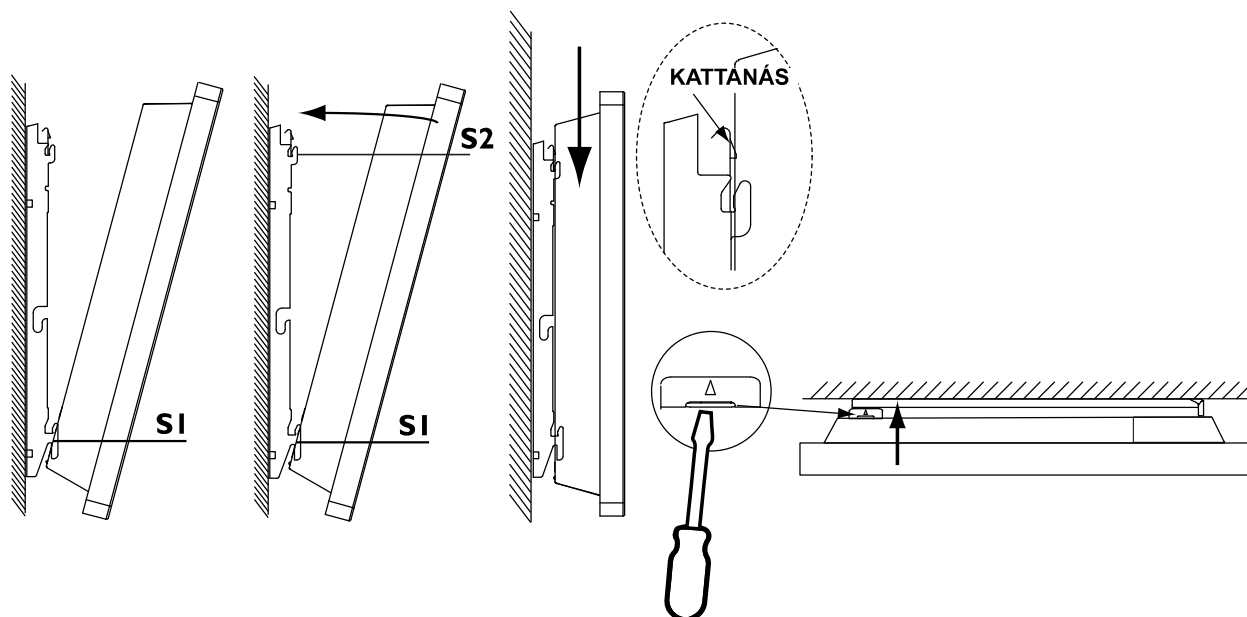
| Fogadott parancsok        | Nincs áram | Teljes ciklus 230 V | Negatív félperiódus/váltás - 115 V | Pozitív félperiódus/váltás + 115 V     |
|---------------------------|------------|---------------------|------------------------------------|----------------------------------------|
| Oscilloszkópára ref/Nulla |            |                     |                                    |                                        |
| Érvényre jutó mód         | KOMFORT    | ECO                 | FAGYVÉDELEM                        | FŰTÉS MEGSZAKÍTÁSA, TERHELÉSCSÖKKENTÉS |

## A készülék csatlakoztatása - eszköz csatlakozódugóval

**FIGYELEM:** Franciaországban nem szabad a készüléket csatlakozódugóval felszerelni.



## TELEPÍTÉS A FALRA SZERELVE



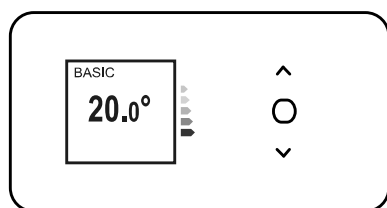
HU

## KARBANTARTÁS

Az eszköz teljesítményének megőrzése érdekében évente kb. kétszer kell portalanítani azt porszívóval vagy kefével a levegő bemeneti és kimeneti nyílásainál. Ötévente ellenőriztesse a készülék belsejét hivatásos villanszerelővel. Az eszköz külsejét nedves kendővel lehet megtisztítani.

Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert.

## ELSŐDLEGES MŰKÖDÉS



-Növeli vagy csökkenti a hőmérsékletet anélkül, hogy érvényesíteni kellene.

-Böngészés a menükben:

-Validate (Érvényesítés);

-Switch off (Kikapcsolás);

-Lock, unlock (Lezárás, feloldás).

## AZ ÜZEMMÓDOK LEÍRÁSA

2 üzemmód közül választhat:

### ALAP

A készülék mindenkor a beállított hőmérsékletet követi.

### PROG

-A készülék a hét minden napjára meghatározott belső programot követi. A következő tartományok vannak meghatározva a készülék bekapcsolásakor:

Hétfőtől péntekig: komfort reggel 5-től reggel 9-ig és este 5-től 11-ig

Szombaton és vasárnap: komfort reggel 5-től este 11-ig.

Megváltoztathatja ezeket a tartományokat, és meghatározhat 3 napi komforthőmérsékletet.

Ezekben a komforttartományokban a hőmérsékleti alapérték módosítása a  és  segítségével végezhető el.

A komforttartományokon kívül a hőmérséklet csökkentését a „Lower ECO T°” program módban lehet beállítani (lásd az „A menü PROG módban” fejezetben).

- A készülék követi a beszereléskor elvégzett külső programozási parancsokat (lásd a programozási egység használati útmutatóját).

## A KAPCSOLÓ

A be- és kikapcsoló a készülék hátulján található.

**A kapcsolót csak hosszabb időre való leállítás esetén használja (kivéve a fűtési időszakokat).**

A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót (a készülék hátulján)  helyzetbe. A készülék kikapcsolásakor előfordulhat, hogy újra be kell állítania a napot és az időt.

## A KÉSZÜLÉK ELSŐ BEKAPCSOLÁSA

Válassza ki a nyelvet, majd a dátumot és az időt.

Amikor először bekapcsolja a készüléket,

-PROG mód van kiválasztva,

-a hőmérsékleti alapérték 19 °C-ra van beállítva.

## A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A készülék kikapcsolásához tartsa lenyomva a  gombot.

Hagyja jóvá a „Switch off” kérdést a  lenyomásával.

A készülék bekapcsolásához tartsa lenyomva a  gombot.

## PARANCSONK ZÁROLÁSA

Annak elkerülése érdekében, hogy gyermekek megváltoztathassák a parancsokat, lezárhatja a készüléket a  lenyomva tartásával.

Válassza a  „Lock” (Lezárás) lehetőséget, és érvényesítse a  gombbal.

Tegye ugyanezt a parancsok feloldásához az „Unlock” (Zárolás feloldása)  lehetőség kiválasztásával.

## NYITOTT ABLAK FUNKCIÓ

Észleli az ablak kinyitása, illetve becsukása miatt bekövetkező hőmérséklet-változást.

Ha megfelelne a készülék kikapcsolásáról, amikor az ablakot hosszú ideig nyitva tartja, ez a funkció gondoskodik a szükségtelen fűtés kikapcsolásáról.

A készülék, ha észleli, hogy az ablak nyitva van, fagyvédelmi módba lép (7 °C), majd megemeli a célhőmérsékletet, ha az ablak becsukását észleli (változó észlelési idővel).

Ezt a funkciót nem tanácsos használni a helyiség szabadba nyíló bejárati ajtajának közelében.

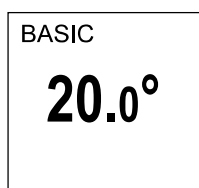
HU

## A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Használja a fogyasztásmérőt a beállítás optimalizálására. Amikor a fogyasztásmérő a zöld szimbólum szintjén áll, a hőmérséklet legfeljebb az ajánlott hőmérséklettel egyezik.

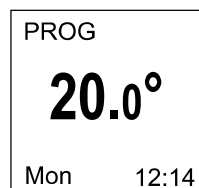


### BASIC módban:

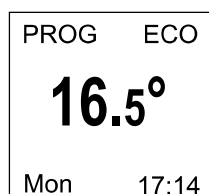


- Növelés:  $\wedge$  (max. 28 °C).
- Csökkentés:  $\vee$  (min. 12 °C).
- Ismételt csökkentés 7 °C-ra (fagyvédelmi hőmérséklet nem módosítható):  $\vee$ .

### PROG módban:

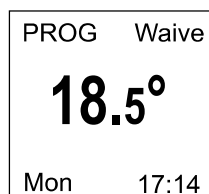


Ha a képernyőn megjelenik az ECO PROG, akkor a Comfort mód programozási tartományában van.  
Növelés:  $\wedge$  (max. 28 °C).  
Csökkentés:  $\vee$  (min. 12 °C).

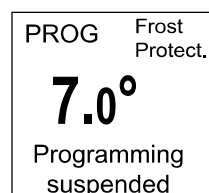


Ha a képernyőn megjelenik az ECO PROG, akkor az ECO üzemmód programozási tartományában van.

Az ECO hőmérséklet megváltoztatható, ehhez az alapértelmezett beállítást a Comfort hőmérséklet és az ECO hőmérséklet között kell beállítania. A „PROG Derog” a következő Comfort tartományig jelenik meg.



A Comfort és az Eco hőmérséklet közötti különbséget az „Abase” (Csökkentés) menüben állíthatja be. T ° ECO “.



Fagyvédelmi hőmérséklet (7 °C) beállítása esetén a programozás felfüggesztésre kerül. Ezt a hőmérsékletet akkor módosítsa, ha visszatér a programozás újraindításához.

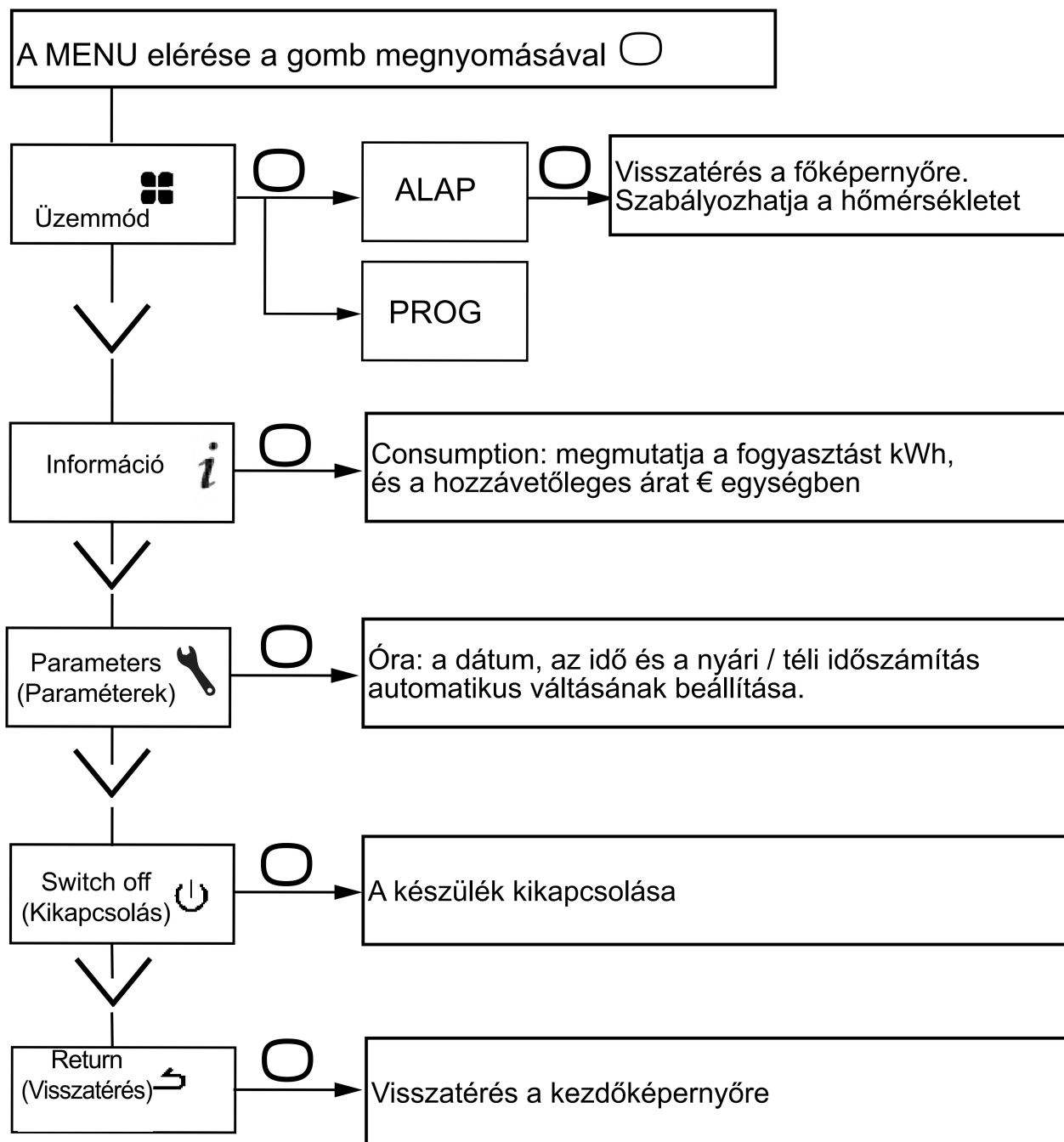
Az eszköz üzemmódjainak, programjainak távirányítása az App Store® vagy Google Play® segítségével beszerezhető Cozytouch alkalmazással lehetséges.

A következő tartozékok szükségesek:

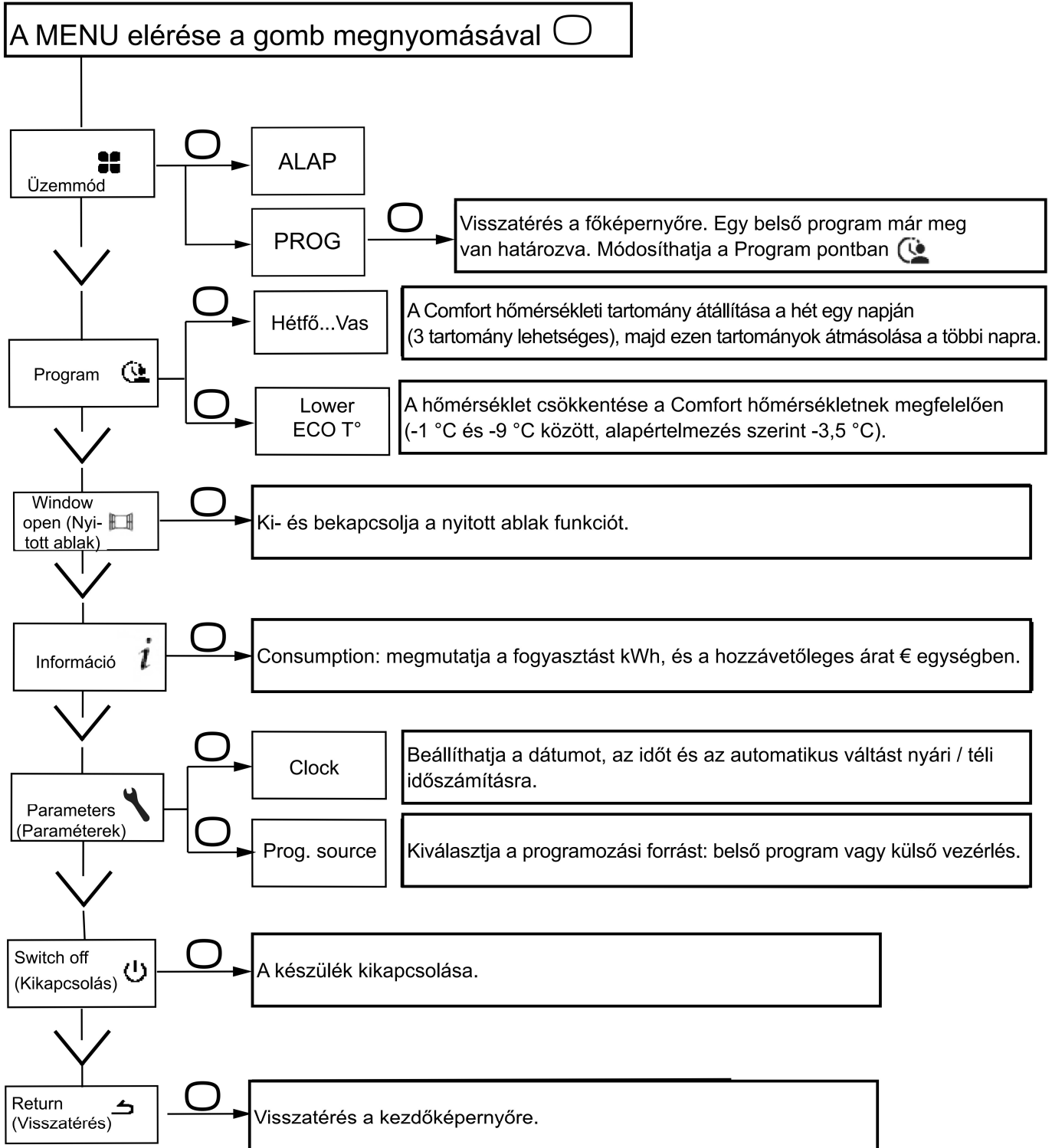
- Cozytouch Bridge (telepítendő az Internet boxára)
- Egy Cozytouch interfész eszközönként.

## A menü BASIC módban

HU



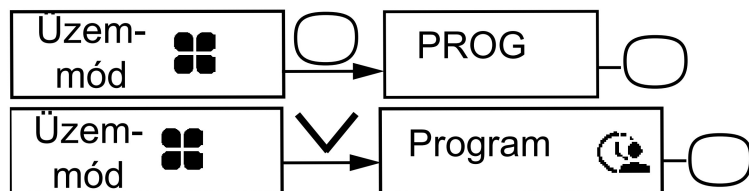
# A menü PROG módban



# BELSŐ PROGRAMOZÁS HASZNÁLATA

## PROGRAMOK MÓDOSÍTÁSA

A hét minden napjára legfeljebb 3 Comfort hőmérsékleti tartományt programozhat be. A komforttartományokon kívül a hőmérséklet csökkentését a „Lower ECO T°” program módban lehet beállítani (lásd az „A menü PROG módban” fejezetben).



Nap kiválasztása: . Érvényesítés: ☐.

Kiválasztás: . Érvényesítés: ☐.

Kezdési idő kiválasztása: vagy . Érvényesítés: ☐.

Befejezési idő kiválasztása: vagy . Érvényesítés: ☐.

## PROGRAM MÁSOLÁSA

Egy napi programját egy vagy több napra másolhatja.

Kiválasztás: . Érvényesítés: ☐.

Görögessen végig a napokon a(z) vagy gombbal. Érvényesítse a napot a program másolásához a(z) ☐ használatával.

A másolás érvényesítéséhez válassza a „Copy” (Másolás) lehetőséget. Érvényesítés: ☐.

| Monday                               |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input checked="" type="radio"/> Thu | <input checked="" type="radio"/> Fri |
| <input type="radio"/> Wen            | <input type="radio"/> Sat            |
| <input checked="" type="radio"/> Thi | <input type="radio"/> Sun            |
| To copy                              |                                      |

Példa: Program másolása hétfőről keddre, csütörtökre, péntekre.

## KOMFORT HŐMÉRSÉKLET-TARTOMÁNY TÖRLÉSE

Nap kiválasztása: . Jóváhagyás: ☐.

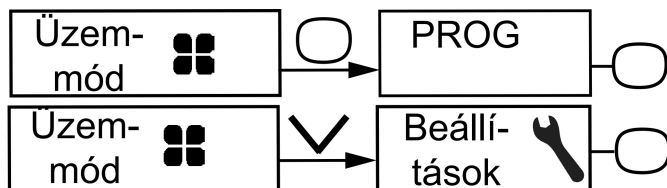
Kiválasztás: . Jóváhagyás: ☐.

A kezdőidőnél válasszon 0:00-t a gombbal. Jóváhagyás: ☐. A vége idejénél válasszon 0:00-t a gombbal és hagyja jóvá a ☐ gombbal.

HU

# KÜLSŐ PROGRAMOZÁS ALKALMAZÁSÁVAL

A készülék a rendszertől a jelzővezetéken érkező vezérlést követi.



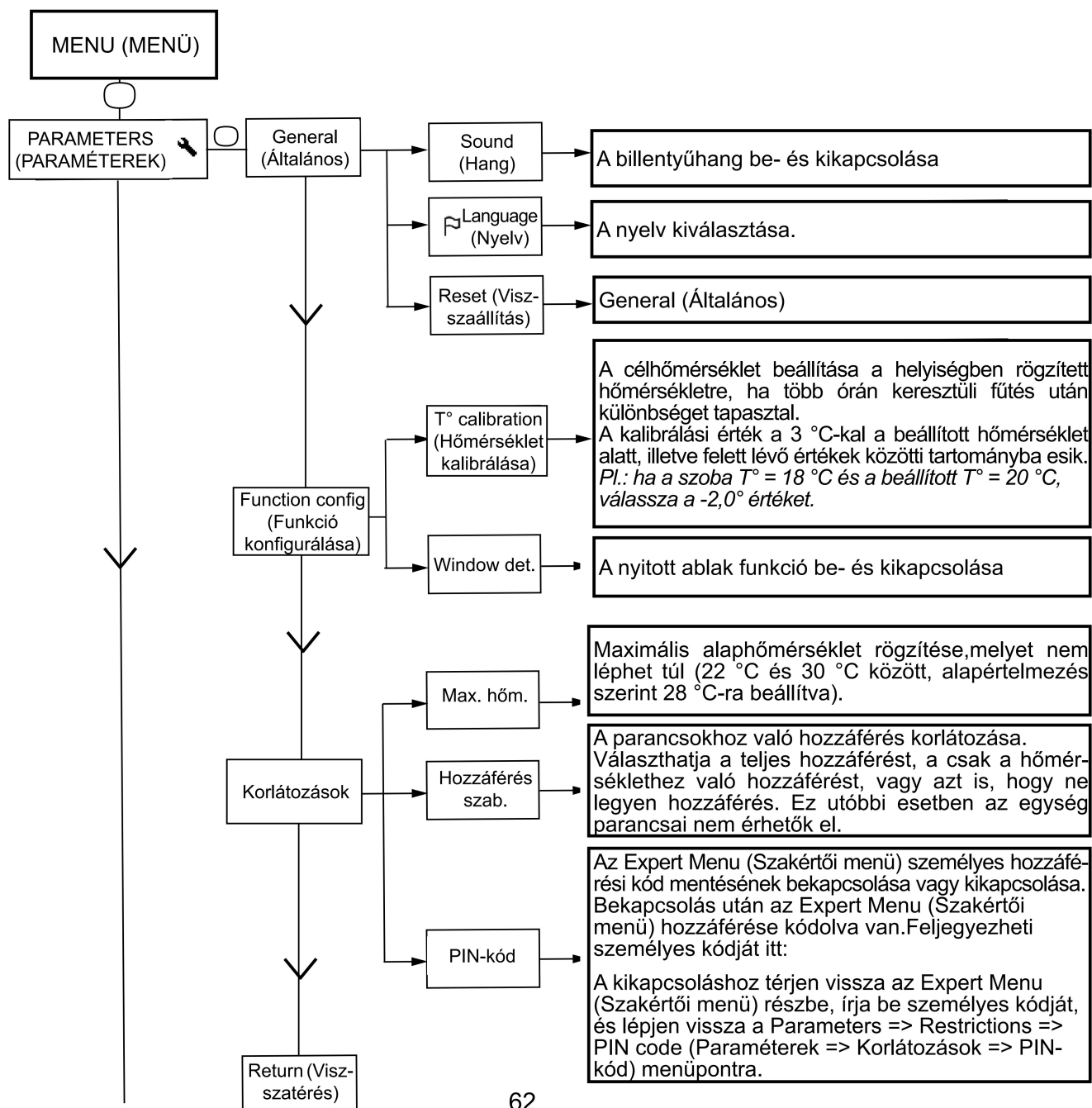
Válassza a Source prog. pontot a ☒ gombbal. Jóváhagyás: ☐.

Válassza az Ext. control pontot a ☒, és hagyja jóvá a ☐ gombbal.

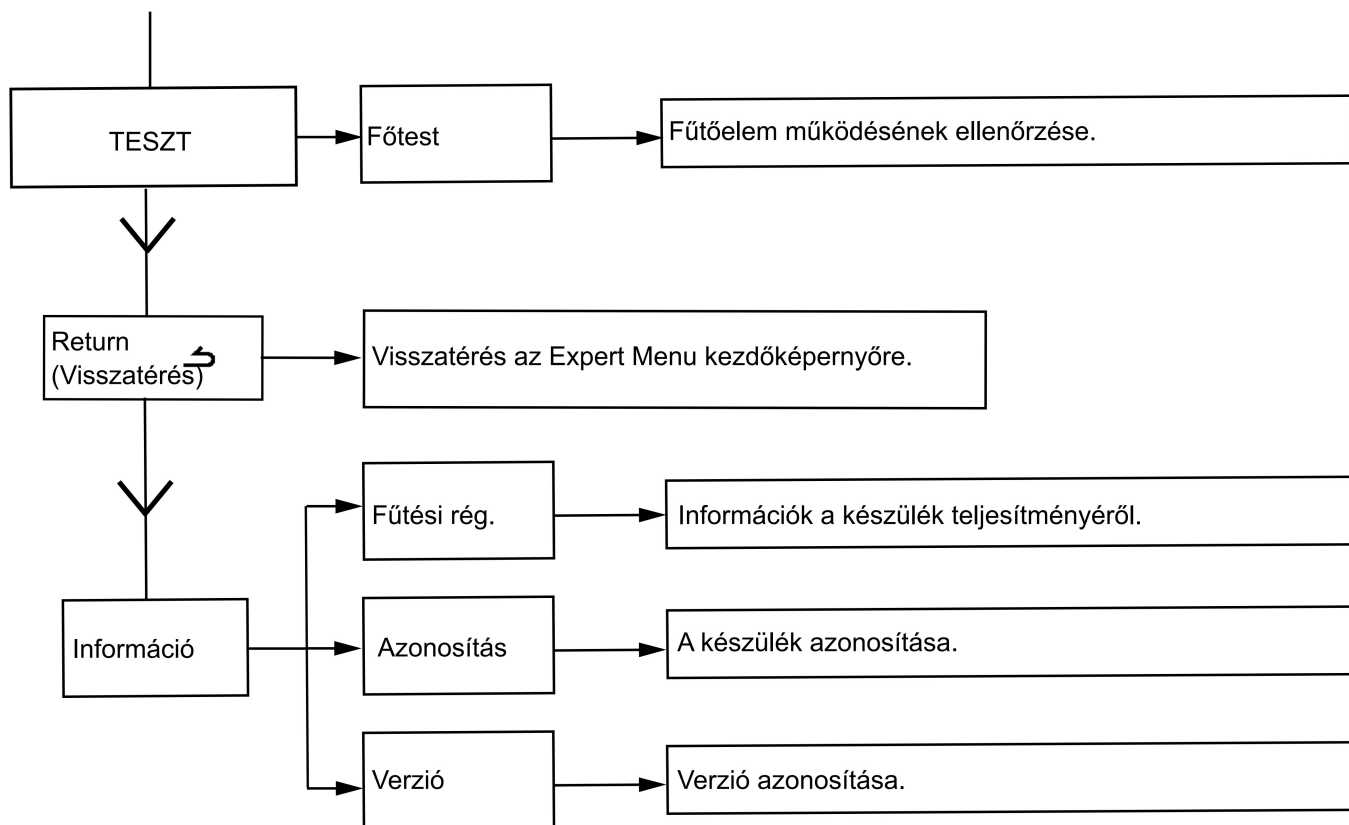


## Az EXPERT (Szakértői) menü

A készülék speciális funkcióinak eléréséhez tartsa nyomva a ☐ és a ☒ gombot egyszerre több mint 3 másodpercig.



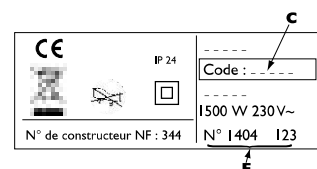




# Hibaelhárítás

| Problémák                                              | Ellenőrzés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vezérlőpanel kijelzője nem kapcsolódik be.           | Az eszköz oldalán vagy hátulján lévő kapcsolónak I állásban kell lennie.<br>Az eszköznek csatlakoztatva kell lennie a villamos hálózathoz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Az eszköz nem fűt.                                     | Ha az eszköz program módban van, a programnak COMFORT állapotban kell lennie.<br>Az áramköri megszakítóknak bekapcsolt állapotban kell lenniük. Ellenőrizze, a terheléscsökkentő funkció ( <i>ha van ilyen a rendszerében</i> ) nem kapcsolja-e ki a tápellátást.<br>Ha a helyiség hőmérséklete magasabb a célhőmérsékletnél, a készülék nem fog fűteni. Ez rendeltetésszerű.                                                                                                                                                                        |
| A készülék folyamatosan fűt.                           | Győződjön meg arról, hogy a készülék nem légáram közelében van elhelyezve, vagy hogy a beállított hőmérséklet nem emelkedett meg.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Az eszköz nem fűt eléggé.                              | Növelje a Comfort célhőmérsékletet.<br>Ha a beállítás a maximális hőmérséklet, ellenőrizze a következőket:<br>- Ellenőrizze, hogy van-e más fűtés a helyiségben.<br>- Ellenőrizze, hogy a készülék csak a helyiséget fűti-e (tehát az ajtó zárva van).<br>- Ellenőriztesse a készülék tápellátását.<br>- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesítménye megfelel-e a szoba méretének ( <i>2,50 m belmagassághoz átlagosan 100 W/m<sup>2</sup>, illetve 40 W/m<sup>3</sup> fűtési teljesítményt javasolunk</i> ).                                         |
| A készülék felülete nagyon forró.                      | Normális, ha a készülék használat közben forró. A maximális felületi hőmérséklet az NF villamosenergia-teljesítményre vonatkozó szabványa szerint korlátozva van. Ha azonban úgy érzi, hogy a készüléke továbbra is túl forró, győződjön meg arról, hogy a készülék teljesítménye megfelel-e a szoba méretének ( <i>100 W/m<sup>2</sup>-t javasolunk 2,50 m-es belmagasság esetén vagy 40 W/m<sup>3</sup>-t</i> ), és gondoskodjon róla, hogy a készüléket ne olyan légáram közelében helyezze el, amely befolyásolhatja annak vezérlőmechanizmusát. |
| Szennyeződés jelenik meg a falon az eszköz körül.      | A szennyeződés a helyiség levegőjéből származik. Ebben az esetben gondoskodjon a légcseréről ( <i>szellőztetés, légcsatorna stb.</i> ), hogy a levegő tiszta és dohányfüsttől mentes legyen. Ezekre a feltételekre a jótállás nem vonatkozik, a készülék kicserélve nem lesz.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Az Expert Menu (Szakértői menü) nem érhető el.         | Ön elmentette a PIN-kódot. Az Expert Menu részbe való belépéshez be kell írnia a PIN-kódját (lásd a szakértői menüről szóló részt).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Az eszköz nem követi a belső programozási parancsokat. | Ellenőrizze a dátum és az idő beállítását.<br>Az eszköznek PROG MODE-ban kell lennie, és a belső program legyen kiválasztva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Az eszköz nem követi a külső programozási parancsokat. | Ellenőrizze, hogy a programozóegységet helyesen használja-e (lásd a vezérlőegység használati útmutatóját). Az eszköznek PROG MODE-ban kell lennie, és a külső vezérlés legyen kiválasztva.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Ha nem tudta elhárítani a hibát, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel. Közölje az eszköznek az adattáblán lévő adatait (*kereskedelmi kód (C), sorozatszám (E)*), a helyiség-hőmérsékletet és esetleg a programozórendszer adatait. Lehetséges, hogy át kell adnia az Expert Menu információk részében tárolt adatokat is.



# A jótállás feltételei

-A jótállási idő a beszerelés vagy a beszerzés dátumától számítva két év, és számla nélkül nem haladhatja meg a gyártás dátumától számított 30 hónapot.

-A jótállás vonatkozik a hibásnak talált alkatrészek cseréjére és pótlására, kivéve a rongálást és hasznót.

-A felhasználó felelős a szállítás és a munka díjáért.

-A jótállás nem vonatkozik a helytelen felszerelésből, rendellenes használatból, a telepítésre és a használatra vonatkozó utasítások be nem tartásából eredő kárra.

-A jelen jótállás feltételei nem zárják ki a vevőnek a hibákkal és rejtett hiányosságokkal kapcsolatos garanciális jogait, melyekre a polgári törvénykönyv 1641 sz. cikkének kikötései vonatkoznak.

-Kérjük, hogy csak panasz esetén nyújtsa be jelen tanúsítványt a vásárlási számlával együtt a forgalmazóhoz vagy a telepítőhöz.

A kereskedelmi kód és a sorozatszám azonosítja a gyártó számára a szóban forgó vásárolt eszközt.

Ez az információ az eszköz bal oldalán lévő adattáblán is megtalálható.

A garancia igénybevételehez lépjen kapcsolatba a telepítővel vagy a márkakereskedővel.  
Szükség esetén forduljon a következőhöz:

ATLANTIC INTERNATIONAL

2 Allée Suzanne Penillault-Crapez

94110 ARCUEIL

FRANCIAORSZÁG

Franciaország Tel: (33) 146836000 Fax: (33) 146836001

HU

# Jellemzők

|                                                          |                          |                       |              |
|----------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------|
| Modellszám                                               | F127                     |                       |              |
| Jellemzők                                                | Szimbólum                | Érték                 | Mértékegység |
| Hőteljesítmény                                           |                          |                       |              |
| Névleges hőteljesítmény                                  | P nom                    | 0,5–2<br>500–<br>2000 | kW<br>W      |
| Minimális hőteljesítmény                                 | P min                    | 0,5<br>500            | kW<br>W      |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény                      | P max,c                  | 2<br>2000             | kW<br>W      |
| Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás                    |                          |                       |              |
| Névleges hőteljesítményen                                | el max                   | 0,000                 | kW           |
| Minimális hőteljesítményen                               | el min                   | 0,000                 | kW           |
| Készenléti állapotban                                    | el sb                    | 0,00048<br>0,48       | kW<br>W      |
|                                                          |                          |                       |              |
| A hőteljesítmény típusa / szobahőmérséklet-ellenőrzés    |                          |                       |              |
| Jellemzők                                                | Mértékegység             | További információk   |              |
| Elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzés és heti program | igen                     |                       |              |
| Egyéb felügyeleti lehetőségek                            |                          |                       |              |
| Szobahőmérséklet ellenőrzése jelenlétészleléssel.        | nem                      |                       |              |
| Helyiség hőmérséklet-ellenőrzés ablaknyitás-érzékelővel. | igen                     |                       |              |
| Távírányítási lehetőség.                                 | igen                     |                       |              |
| Adaptív bekapcsolásvezérlés.                             | igen                     |                       |              |
| Bekapcsolási időkorlátozás.                              | nem                      |                       |              |
| Fekete gömb érzékelő.                                    | nem                      |                       |              |
| Elérhetőségek                                            | Cikk információs címkéje |                       |              |